



## KTW.. /KSW..

de Gebrauchsanleitung  
en Operating instructions  
fr Notice d'utilisation  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing

9000 193  
306 (8611)



**BOSCH**

## Kidobással kapcsolatos információ


### A csomagolás kidobása

A csomagolás védi meg a készülékét a sérülésektől a szállítás közben. Minden csomagoló eszköz környezetbarát és újrahasznosítható. Kérjük, járuljon hozzá a jobb környezethez azzal, hogy egy környezetbarát módon dobja ki a csomagolást.

Kérjük kérdezze meg az eladóját, vagy érdeklődjön a helyi hatóságoknál, az aktuális eltávolítás lehetőségeit.

### Az öreg készülékének kidobása

Az öreg készülék nem értéktelen szemét! Értékes nyersanyagokat lehet kinyerni az öreg készülékekből újrahasznosítás által.

 Ez a készülék az Európai utasítások 2002/96/EG szerint van címkézve az elektromos és elektronikus készülékek vonatkozásán

(az elektromos és elektronikus eszközök pazarlása WEEE). Ez az alapelv meghatározza a szerkezetét a visszatérését és újrahasznosítását a használt készülékeknek, ahogy azt az EU-n keresztül alkalmazzák.

### Figyelem

Feleslegessé vált eszközök:

1. Húzza ki a fővezetékét.
2. Vegye le a tápvezetékét és távolítsa el a fővezetékekkel együtt.

A hűtőszekrények hűtő anyagot tartalmaznak a szigetelés pedig gázokat. A hűtőanyag és a gázokat megfelelően kell elrendezni. Bizonyosodjon meg róla, hogy a vezetékkezése hűtő anyag áramkörnek nem sérült e meg, mielőtt kidobná a készüléket.

## Információ és Felszólítás a biztonságra

### Mielőtt Bekapcsolná a készüléket

Kérjük, olvassa el alaposan a használati és üzembe helyezési utasításokat.

Ezek fontos információkat tartalmaznak arról, hogy hogyan helyezze működésbe és tartsa fent a készüléket.

Tartson meg minden dokumentumot jövőbeli használatra vagy a következő tulajdonosnak.

### Technikai biztonság

- Ez az eszköz tartalmaz egy kevés környezetbarát, de gyúlékony R600a hűtőanyagot. Bizonyosodjon meg róla, hogy a hűtőanyag áramköre nem sérült meg szállítás és üzembe helyezés közben. Szivárgó hűtőanyag gyulladás, vagy sérüléseket okozhat szemben.

### Ha tapasztalt sérülést

- Tartson nyílt lángot és/vagy gyulladást okozható anyagokat távol a készüléktől,
- alaposan szellőztesse ki a szobát néhány percig,
- Húzza ki a fővezetékét,
- Értesítse a fogyasztó szervizet.

Minél több hűtőanyagot tartalmaz a hűtő, annál nagyobbak kell lennie a szobának, ahol tárolva van. Egy túl kicsi szobában a szivárgó hűtőanyag gyúlékony gáz-levegő keveréket képezhet.

A szobának minimum 1m<sup>3</sup>-nek kell lennie minden 8g hűtőanyag után. A hűtőanyag mennyiség megtalálható az osztályozó táblán a hűtőszekrényen belül.

- Csak is a fogyasztói szerviz cserélheti ki a tápvezetéket, vagy végezhet el bármilyen javítást. Nem megfelelő javítás vagy használat veszélyeztetheti a használót

## Fontos információk a készülék használatával kapcsolatban

- Ne használjon elektromos eszközöket a készüléken belül (pl. melegítők, elektromos jégkészítők stb.) **Robbanás veszély!**
- NE használjon gőz tisztítót, hogy felolvassza vagy tisztítsa a készüléket. A gőztől megsérülhet az elektromos áramkör, ami rövidzárlatot okozhat.  
**Áramütés veszélye!**
- Ne használjon hegyes, vagy éles eszközöket, hogy leszedjen jeges, vagy jéggrétegeket a készülékről.
- Ne tároljon termékeket, amiket gyúlékony anyagok hajtják meg (pl. permetszóró) vagy robbanékony anyagokat.  
**Robbanás veszély!**
- Ne álljon vagy támaszkodjon az alapra, a fiókokra vagy az ajtajára stb.
- Mielőtt felolvasztaná, vagy tisztítani a készüléket húzza ki a fővezetéket vagy kapcsolja le a biztosítékot.  
Ne rántsa ki a fővezetéket.
- Üvegeket, amelyeknek alkoholtartalma van, alaposan el kell zárni és felfelé kell őket tárolni.

- Műanyag részeket és az ajtó záróját, tartsa távol olajaktól és zsíroktól. Különben ezek a részek és az ajtó zár lyukacsossá válhat.
- Soha ne takarja le vagy zárja el a készülék szellőzését.

## Gyerekek a háztartásban

- Tartsa távol a gyerekeket a csomagoló anyagtól és annak részeitől. Fennáll a fulladás veszélye az összehajtható kartondoboztól és a műanyag fóliától!
- Ne engedje, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel!
- Ha a készüléknek van zára, tartsa azt a gyerekektől távol.

## Általános követelmények

A készülék megfelelő

- Italok hűtésére

A készülék otthoni használatra van tervezve.

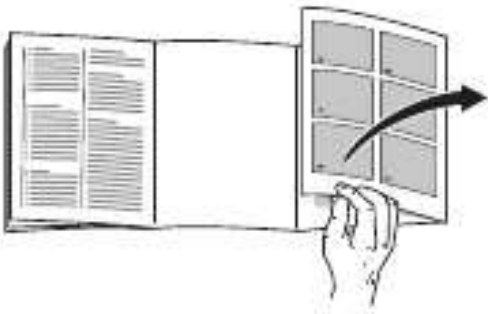
Ez a készülék közbeavatkozás tiltva lett az EU Utasítások 89/336/EEC szerint.

A hűtőanyag áramköre tesztelve lett szivárgásra.

Ez a termék megfelel a jelenlegi elektromos termékekre vonatkozó biztonsági előírásokkal (EN 60335/2/24).

## Megismerni a készülékét

Kérjük, hajtsa ki a lent illusztrált oldalt. Ezek a kezelési információk számos modellre vonatkoznak.



Az illusztráció eltérhet.

### Kép 1

\* nem minden modell

- 1 **Be/Kikapcsolás gomb**
- 2 **Belső fény**
- 3 **Lámpakapcsoló**
- 4 **Fapolc**
- 5 **Kondenzációs kimenet**
- 6 **Hőfokválasztó gomb**
- 7 **Beállított hőfokmutató**

## Működésbe helyezés

Helyezze a készüléket egy száraz, megfelelően szellőztethető helyre. Ez a hely nem lehet olyan, ahol a készüléket közvetlen napfény éri, vagy közel van egy hőforráshoz pl. sütő, radiátor stb. Ha az üzembe helyezés egy hőforrás mellett elkerülhetetlen, használjon egy megfelelő szigetelő lemezt vagy figyelje meg a következő minimum távolságot a hőforráshoz:

3 cm egy elektromos sütőhöz.

30 cm egy olaj, vagy szilárd üzemanyagú sütőhöz.

### Kicserélni az ajtó forgópántját

Ennek a készüléknek a forgópántjait nem lehet kicserélni.

## A készülék szintbe hozása

### Kép 2

Helyezze a készüléket a kijelölt helyre és hozza szintbe.

Az elülső csavar láb állítható.

## Figyelje meg a környező hőmérsékletet és szellőzést

A klíma osztály megtalálható az osztályozó táblán. Ez meghatározza a környező hőmérsékletet, amelyen a készülék működtethető.

Klíma kategória	Megengedett környező hőmérséklet
SN	+10 °X to 32 °X
N	+16 °X to 32 °X
ST	+18 °X to 38 °X
T	+18 °X to 43 °X

## Szellőztetés

### Kép 3

A felmelegedett levegőnek a készülék oldalán szabadon kell távoznia.

Máskülönben a hűtőnek nagyobb fokon kell dolgoznia és az áramfogyasztás nő.

Ennek a készüléknek szükséges 4 cm távolság a fal és a szomszédos bútorok között.

Ez a távolság szintén szükséges, hogy az ajtót ki lehessen nyitni legalább 90°-ra.

## Csatlakoztatni a készüléket

Miután üzembe helyezte a készüléket, várjon legalább ½ órát, mielőtt bekapcsolja.

Szállítás közben az olaj a légsűrítőből belefolyhatott a hűtő rendszerbe.

Mielőtt először bekapcsolja a készüléket, takarítsa le a belső részét (lásd Tisztítás).

A csatlakozónak szabadon elérhetőnek kell lennie. Csatlakoztassa a készüléket 220-240 V/50 Hz váltóáramba egy megfelelően működő földelt csatlakozóba.

A csatlakozónak összeolvasztva kell lennie egy 10-A biztosítókkal vagy annál nagyobbal.

**Ha a készülék egy Nem-Európai országban van működtetve, ellenőrizze az osztályozó táblát, hogy a feltüntetett feszültség és az áram fajtája megfelel-e az ön fővezetékének.**

**Az osztályozó tábla a készülék alján, bal kéz felől található.**

**A fő csatlakozó kábelt, csak egy villanyszerelő cserélheti ki.**

### Figyelem!

**Ne csatlakoztassa a készüléket elektromos energiamegtakarító csatlakozókba vagy energia átalakítókba, ami átalakítja az áramot 230V-os váltóárammá (pl. napenergia felszerelés, áramellátás hajókon).**

## A készülék bekapcsolása

Nyomja meg a Be/Ki kapcsoló gombot **Kép 1**.

A készülék elkezd hűteni.

A belső lámpa bekapcsol, ha az ajtó ki van nyitva.

Gyárilag a készülék a középső beállításra van állítva (3).

## Működési javaslatok

Amíg a hűtő egység működik, vízcseppek vagy zúzmara formálódik a hűtő hátulján.

Ez teljesen normális. Nem szükséges lekaparni a zúzmarát, vagy letörölni a vízcseppeket. A hátulsó panel kiolvad magától. A kondenzáció összegyűlik az elvezető csatornáknak **Kép 4** majd továbbhalad a hűtőegységhez, ahol elpárolog.

## A hőmérséklet kiválasztása

A hőfokot 1-5-ig lehet állítani.

Nyomja meg a gombot **Kép 1/6** 3 másodpercig, amíg a kijelző felvillan. Aztán tartsa nyomva a gombot, amíg a szükséges beállítás ki nincs jelezve.

Az utolsó beállítás el lesz mentve.

Beállítás 1, alacsony hűtési kapacitás.

Beállítás 5, maximum hűtési kapacitás.

3-as beállításon a hűtőrész hőmérséklete eléri a +8-tól, +12-ig tartó hőmérsékletet, attól függően, hogy mennyi a környezeti hőmérséklet és mennyire van leterhelve.

## Hűtő kapacitás

A hőmérséklet a hűtő részben megnőhet, ha meg van töltve nagy mennyiségű étellel.

## Üveget rakni a hűtőbe

Vegye figyelembe, amikor belehelyez termékeket:

- Modelltől függően, csak egy maximális mennyiségű üveg helyezhető el az üveg polcon, lásd terhelési példa

**Képek 8 és 9.**

Ennyi üveget lehet tárolni, ha az üvegek teteje előrefelé néz.

- Hogy biztosítsa a megfelelő légkeringést, az üvegek nem helyezkedhetnek egymással szemben vagy nem érhetnek hozzá a hűtő rész hátulsó paneléhez.

- A meghatározott mennyisége az üvegeknek eltérhet az üvegek méretét és formáját tekintve.

- A terület az alján nem valami nagy a motor rész következtében.

Innivaló dobozok, vagy rövid boros üvegeket lehet ide helyezni.

Bemutató célokkal, lehetséges boros üvegeket függőlegesen tárolni **Kép 5**

## Használható kapacitás

Információ a használható kapacitásról a készüléken belül található, az osztályozó táblán.

## Használjon hőmérsékleti zónákat a hűtő rekeszeiben!

A légkeringés a készülékben különböző hűtő zónákat eredményez:

A teteje a legmelegebb.

A leghidegebb rész pedig az alján van.

## Italok elrendezése

Tároljon különböző borfajtákat a hűtő tetejétől az aljáig a következő sorrend szerint:

- Nehéz vörösborok
- Rosé és könnyű vörösborok
- Fehérborok
- Pezsgők és habzóborok

Ajánlott, hogy a borokat a szükségesnél néhány fokkal hidegebben szolgálja fel, mivel a borok gyorsan felmelegszenek amint ki lettek öntve egy pohárba.

## Praktikus javaslatok bor tárolására

- Kinyitott üveg borok – ne hagyjon ládákbán vagy kartonban – mielőtt tárolná a hűtő rekeszeiben.
- Helyezzen el régi üvegeket úgy, hogy a parafa dugó mindig nedves. Soha nem szabad lennie egy légrésnek a bor és a dugó között.

- A nyitott üveg polcok kifejezetten megfelelőek erre, mert így nincs akadályozva a légáramlás.

Ennek eredményeképp, az légkörben lévő nedvesség, amely kondenzálódik az üvegen, hamar újra kiszárad.

- Mielőtt a bort meginná, érdemes „felmelegíteni” (chambré):

Helyezzen például Rosé bort az asztalra nagyjából 2-5 óráig, és vörösborot nagyjából 4-5 óráig mielőtt el lenne fogyasztva.

A bor így megfelelő fogyasztási hőmérsékletre kerül.

Habzóbor és pezsgőt érdemes lehűteni a hűtőszekrényben fogyasztás előtt.

- Ne feledje, hogy a bort mindig érdemes néhány fokkal hidegebbre hűteni, mint az ideális felszolgálati hőmérséklet, mivel a hőmérséklete emelkedik 1 – 2 °C-ot amint a pohárba öntik.

## Fogyasztási hőmérsékletek

A megfelelő felszolgálati hőmérséklet szükséges a bor ízéhez és ebből adódóan az ön élvezetéhez.

Javasoljuk a következő felszolgálati hőmérsékleteket:

Bor fajtája	Fogyasztási hőmérséklet
Bordeaux vörös	18 °C
Côtes du Rhône vörös/Barolo	17 °C
Burgundi vörös/Bordeaux vörös	16 °C
Port	15 °C
Fiatal Burgundy vörös	14 °C
Fiatal vörösbor	12 °C
Fiatal Beaujolais/ minden fehérbor kevés ülepedő cukortartalommal	11 °C
Öreg fehérbor/ Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Fiatal fehérborok késői szürettel	8 °C
Fehérborok Loire/ Entre deux Mers	7 °C

## Kikapcsolni és leválasztani a készüléket

### Kikapcsolni a készüléket

Nyomja meg a Be/Ki gombot **Kép 1/1**.  
A hűtő egység és a fény kikapcsol.

### Leválasztani a készüléket

Ha az eszköz nem volt egy hosszabb ideig használva:

1. Húzza ki a fővezetékét.
2. Takarítsa ki a készüléket.
3. Hagyja nyitva az ajtaját

## A készülék kitisztítása

Tisztítsa a következő sorrendben:

1. Húzza ki a fővezetékét, vagy kapcsolja le a biztosítékot
2. Törölje le az ajtót kizárólag tiszta vízzel, majd aztán törölje alaposan szárazra.
3. Tisztítsa ki a készüléket langyos vízzel és egy kevés mosogatószerrel.  
A víznek nem szabad rácsöppennie a vezérlőkre vagy a lámpákra.
4. Tisztítás után: csatlakoztassa vissza, majd kapcsolja be a készülékét.



## Figyelem

Ne használjon koptató, vagy savas tisztító vagy oldószereket.

Rendszeresen tisztítsa ki a kondenzációs csatornát és az elfolyó nyílást, **Kép 4**, hogy a kondenzáció ki tudjon folyni. Tisztítsa a kondenzációs csatornát pamut szemekkel stb.

A tisztításhoz használt víz nem mehet bele az elfolyó nyílásba ahonnan továbbmenne a párologtató edénybe.

## Javaslatok energia megtakarításhoz

- Helyezze a készüléket egy száraz megfelelően szellőztethető szobába, de ne érje közvetlen napfény vagy ne legyen közel egy hőforráshoz (pl. radiátor, sütő stb.). Ha szükséges használjon egy szigetelő lapot.
- Nyissa ki és csukja be az ajtót olyan rövid ideig amennyire csak lehetséges.
- Az italok először hűljenek le, mielőtt a készülékbe helyezné őket!
- Esetenként tisztítsa ki a készülék hátulját egy porszívóval, vagy egy festő ecsettel, hogy megakadályozza az energiafogyasztás növekedését.

## Működés közbeni zajok

### Teljesen normális hangok

**Búgó** hang – a hűtőegység működik.

**Bugyogó, berregő vagy csobogó** hangok - hűtőanyag folyik át a hűtőanyag csövön.

**Klikkelő** hang – a motor ki vagy be kapcsol.

### Hangok, amiktől könnyen meg lehet szabadulni

#### A készülék nincs szintben

Kérjük, használjon egy vízszintmérőt, hogy megbizonyosodjon, hogy a készülék vízszintben van. Állítsa be a csavaros lábat, vagy rakjon alá valamit, hogy a készülék szintben legyen.

#### Be van zsúfolva a készülék

Kérjük, hagyjon helyet a készülék, és a körülötte levő bútorok, vagy készülékek között.

#### Fiókok, kosarak vagy másmilyen tároló felületek nem stabilak, vagy túlságosan hozzá vannak erősítve.

Kérjük, ellenőrizze, hogy a levehető részek megfelelően a helyükön vannak e, és ha szükséges helyezze őket vissza.

#### A tartályok érintkeznek

Helyezze a tartályokat vagy üvegeket egy kicsit távol egymástól.

## Megszabadulás kisebb hibáktól saját kezűleg

Mielőtt felhívna a vevőszolgálatot:

Kérjük, ellenőrizze, hogy meg tud e szabadulni a hibától a következő információk alapján.

A vevőszolgálat díjat szab ki a tanácsokért, akkor is, ha a készüléken még van garancia!

Hiba	Lehetséges ok	Javítási folyamat
A lámpa nem funkcionál.	Az égő hibás.	Cserélje ki az égőt <b>6/A</b>  1. Húzza ki az fővezetékét vagy kapcsolja le a biztosítékot. 2. Távolítsa el az égőt a hátuljából. 3. Cserélje ki az égőt: A csereégő 220-240 a.c., E14 villanyégő-foglalat, nézze meg a hibás égő watt értékét.
	Beragadt a villanykapcsoló. <b>Kép 6/B.</b>	Ellenőrizze, hogy mozdítható e.
A hűtő rekesz szintje nedves.	A kondenzációs elfolyó cső blokkolva van <b>Kép 4.</b>	Tisztítsa ki a kondenzációs csatornát és a kimenetet (lásd „A készülék tisztítása”)
A készülék belseje nem hideg.	A készülék túl gyakran van nyitva.  Túl sok üveg volt a készülékbe helyezve.	Ne nyissa ki az ajtót szükségtelenül.  Várjon 2-3 napot.
A hűtőszekrénynek nincs hűtő kapacitása.	Kikapcsolt a készülék.  Energia probléma; a biztosíték ki lett kapcsolva; a fő vezeték nincs megfelelően behelyezve.	Nyomja meg a Be/Ki gombot <b>1/1.</b>  Ellenőrizze, hogy az áram be van e kapcsolva a biztosíték, ellenőrizze a biztosítékokat.

## Vevőszolgálat

Kérjük, ellenőrizze a vevőszolgálati listát a legközelebbi vevőszolgálati létesítményért. Amikor kapcsolatba lép a vevőszolgálattal, kérjük, MINDIG közölje a termékszámot (E szám) és a gyártási számát (FD szám) a készülékének.

Ezek a számok az osztályozó táblán találhatóak. **Kép 7.** Hogy megelőzzön fölösleges házhoz menéseket, kérjük, mindig segítse a vevőszolgálatot azzal, hogy elmondja a termék és gyártási számát a készüléknek. Ezzel megspórolhat további költségeket.

